

Dazen-Vinud

para violín solo

Juan Ortiz de Zarate

enero 2021

INDICACIONES

Toda la pieza debe ser ejecutada *alla punta* y en *mezzo legno*. El violinista deberá graduar la proporción cerdas/madera en cada momento de la ejecución, dependiendo del registro en el que se esté ejecutando. En términos generales mientras más agudo sea el registro, más proporción de cerdas se necesitará para una clara percepción de las alturas indicadas.

La dinámica general de la pieza es *p – mp*. No obstante, debido a la forma de ejecución de la pieza -arriba mencionada- dicha dinámica deberá acomodarse a las características de la sala, sin que esto último signifique ir en contra del carácter del discurso musical.

Los reguladores que aparecen al comienzo de cada sector se inician en una dinámica un grado más alta que la general de la pieza (digamos, un *mp* o *mf*) y desembocan en el *p* para continuar en esta última dinámica, significan no más que breves descargas de energía. Los *cresc* que acompañan a los *molto vibr* tienen un significado puramente gestual, NO deben ser muy evidentes, no deben entenderse como una ruptura de la continuidad del discurso general de la pieza.

Las acciones iteradas deben ser ejecutadas lo más rápidamente posible. En términos generales la velocidad que puede alcanzar la ejecución de las cuerdas dobles es mayor que aquella de los trémolos, en este caso el instrumentista debe coordinar la velocidad de ambas acciones. No necesariamente igualar las dos velocidades de ejecución, pero sí cuidar que esa diferencia no signifique un quiebre en el discurso musical. El violinista debe apuntar a un fluir del texto musical que diluya en lo posible la diferencia entre ambos tipos de acción. El mismo criterio debe ser aplicado a los adornos. Estos últimos son un desprendimiento de las acciones arriba explicitadas y no deben ser tomados como una ruptura en el

discurso musical, sino todo lo contrario, su ejecución debe apuntar a una continuación del mismo discurso apenas con un timbre diferente. Las comas (signos de respiración) que aparecen entre los adornos no significan una espera extra en la ejecución, son apenas una puntualización del fraseo musical.

La obra debe escucharse como un *continuum* que recorre diferentes rugosidades y timbres.

Los adornos no deben restarle valor a las figuras que los preceden o continúan. En todos los casos se trata de un 'tiempo agregado' al mensurado.

La velocidad de ejecución -el metrónomo- de la pieza es flexible. Se sugiere que ronde alrededor de corchea = 90/95, pero esa velocidad debe acomodarse a las diferentes realidades, y dificultades de ejecución, por las que pasa la obra. NO debe ser una ejecución mecánica, confusión a la que se puede llegar por la utilización más arriba del término *continuum*.

INSTRUCTIONS

The whole piece must be played *alla punta* and *mezzo legno*. The violinist must graduate the ratio horse hair / wood at each moment of the performance, depending on the register in which it is being performed. Generally speaking, the higher the register, the more proportion of horse hair is needed in order to get a clear perception of the indicated pitches.

The general dynamics of the piece is *p* - *mp*. However, due to the playing manner of it - above mentioned - the dynamics must accommodate the characteristics of the concert hall, without going against the character of the musical discourse.

Crescendi that appear at the beginning of each sector start in a dynamic one degree higher than the general one of the piece (let's say, a *mp* or *mf*) and flow into the *p* to continue in this last dynamic, they mean no more than brief energy unloading. *Crescendi* that accompany the *molto vibr* have a purely gestural meaning, they should NOT be very obvious, they should not be understood as a break in the continuity of the general discourse of the piece.

Iterated actions must be played as quickly as possible. In general terms, the speed that the double strings can achieve is greater than that of the *tremolos*, in this case the instrumentalist must coordinate the speed of both actions. He/she must not necessarily match the two speeds but take care that this difference does not mean a break in the musical discourse. The violinist must aim for a flow of the musical text that blurs as much as possible the boundaries between the two action manners. The same criteria should be applied to grace-notes, these are derivations from the actions explained above and should not be taken as a break in the musical discourse. Quite the opposite, their execution should point out to a continuation of the same discourse with just a different timbre. The commas (breathing signs) that appear between the grace-notes do not mean an extra waiting-time during the performance; they are just a punctuation of the musical phrasing.

The piece must be heard as a *continuum* that goes through different roughnesses and timbres.

Grace-notes should not take time away from the figures that precede or continue. In all cases they should be read as "added time" to measured figures.

The playing speed - the metronome - of the piece is flexible. It is suggested that it be around the eighth note = 90/95, but that speed must accommodate the different realities, and performance difficulties, through which the work passes. It should NOT be a mechanical performance, a confusion that could arrive so far the term *continuum* is above used.

Dazen-Vinud

Juan Ortiz de Zarate (enero-2021)

para David Nuñez, con todo
mi aprecio y admiración

alturas resultantes
resulting pitches

A

jeté

gliss

IV

III
IV

III

III
IV

IV (*ossia*)

III
IV

p sempre

6

A'

6

jeté

gliss

IV

III
IV

III

III
IV

IV (*ossia*)

II
III

molto vibr

molto vibr

11

B

11 *jeté* *gliss* III IV 2:3 II III 2:3 II III

15

15 III (*ossia*) *molto vibr* II III B' *jeté* *gliss* III II III

19

19 *molto vibr* II III 2 (*ossia*) *molto vibr* I II

22

III
II

jeté gliss

2

I
II 2

25

8^{va}

molto vibr

I
II

II

molto vibr

2

27

(8^{va})

8^{va}

non ritenuto!

gl.

De aquí en adelante se sugiere utilizar la uña para rozar la cuerda, para una mejor obtención de los armónicos.
From here on it is suggested to perform the harmonics using the fingernails, in order to obtain a better resulting sound.

28

(8^{va})

28

* ver nota al pié / see foot-note

morendo - - - al - - - niente

29

(8^{va})

29

Fine

* Sigue ascendiendo la altura en forma gradual y aleatoria. Los últimos gestos suenan prácticamente a aire.
The pitch keeps gradually and randomly ascending. The last gestures practically result in sound air.